

# hou hsiao-hsien

## NIE YINNIANG

Taiwan, 2015, 35mm, 104', col.



### THE ASSASSIN

**regia/director**

Hou Hsiao-Hsien

**sceneggiatura/screenplay**

Hou Hsiao-Hsien,

Chu Tien-Wen, Hsieh Hai-

Meng, Zhong Acheng

**fotografia/cinematography**

Mark Lee Ping Bing

**montaggio/film editing**

Liao Ching-Sung,

Huang Chih-Chia

**scenografia, costumi/**

**production design,**

**costume design**

Hwang Wern-Ying

**musica/music**

Lim Giong

**suono/sound**

Tu Duu-Chih

**interpreti e personaggi/**

**cast and characters**

Shu Qi (Nie Yinniang),

Chang Chen (Tian Ji'an,

il governatore di

Weibo/governor of Weibo),

Zhou Yun (Lady Tian),

Tsumabuki Satoshi

(il lavavetri/mirror polisher),

Juan Ching-Tian (Xia Jing),

Hsieh Hsin-ying (Huiji),

Sheu Fang-yi

(la principessa/princess

Jiacheng, la sacerdotessa-

principessa/the Princess-nun

Jiaxin)

**produttori/producers**

Hou Hsiao-Hsien, Chen

Yiqi, Lam Peter, Lin Kufn,

Gou Tai-Chiang,

Tung Tzu-Hsien

**distribuzione/distribution**

Movies Inspired

\*\*

**contatti/contacts**

Movies Inspired

Stefano Jacono

stefano.jacono@moviesinspired.com

Nella Cina del nono secolo una ragazzina di dieci anni, Nie Yinniang, viene sottratta ai genitori e cresciuta per diventare un'assassina e combattere la corruzione e la crudeltà dilaganti fra le province dell'Impero. Tredici anni dopo, in seguito al fallimento di una missione, la punizione imposta dalla sua maestra di combattimento è ancor più dura della rigida disciplina a cui ha dovuto sottostare: Nie Yinniang dovrà fare ritorno nella sua terra natale e uccidere l'uomo a cui era stata promessa in sposa, il cugino di cui è ancora innamorata.

«Ho conosciuto e amato i *chuanqi* (i racconti meravigliosi dell'opera cinese, ndr) della dinastia Tang quando ero al liceo e all'università e ho sognato a lungo di trarne dei film. *The Assassin* è ispirato a uno di questi, *Nie Yinniang*, da cui ho preso l'idea drammatica di base. La letteratura di quel periodo è piena di dettagli di vita quotidiana, e in tal senso potrebbe essere definita realista. Ma per il film mi serviva di più, quindi ho passato molto tempo a leggere racconti e storie per familiarizzare con il modo in cui la gente mangiava e si vestiva nel nono secolo. Sono stato attento ai più piccoli dettagli.»

\*\*

*In 9<sup>th</sup> century China, a ten-year-old girl named Nie Yinniang is taken away from her parents and raised to become an assassin to fight the spreading corruption and cruelty in the provinces of the Empire. Thirteen years later, after failing in a mission, the punishment inflicted on her by her combat instructor is even more harsh than the rigid discipline she had to undergo. Nie Yinniang will have to return to her home and kill the man she was supposed to marry, a cousin she is still in love with.*

*"I've known and loved the Tang Dynasty chuanqi since my high school and college days, and I've long dreamed of filming them. The Assassin is directly inspired by one of them, titled Nie Yinniang. You could say that I took the basic dramatic idea from it. The literature of the period is shot through with details of everyday life; you could call it 'realist' in that sense. But I needed more than that for the film, so I spent a long time reading accounts and histories of that period to familiarise myself with the ways people ate, dressed and so on. I was attentive to the smallest details."*

**Hou Hsiao-Hsien** (Cina, 1947), nato in Cina ma trasferitosi a Taiwan, dopo aver studiato alla Taiwan National University of Arts, ha lavorato come assistente alla regia, per poi esordire nella regia nel 1980 con *Cute Girl* ed essere consacrato da *I ragazzi di Feng Kuei* (1983). Tra i numerosi riconoscimenti ottenuti dal suo cinema, il premio Fipresci della Berlinale per il capolavoro *Tempo di vivere, tempo di morire* (1985), il Leone d'oro alla Mostra di Venezia per *Città dolente* (1989) e il premio della giuria a Cannes per *Il maestro burattinaio* (1993). Hou ha fatto ritorno a Cannes in diverse occasioni, ricevendo il gran premio della giuria per *Millennium Mambo* (2001) e il premio per la miglior regia proprio per *The Assassin*.

*Hou Hsiao-Hsien (China, 1947) was born in China but moved to Taiwan. After studying at Taiwan National University of Arts, he worked as an assistant director, debuted in directing in 1980 with Cute Girl and gained fame with All the Youthful Days (1983). He has won many awards, including the FIPRESCI Prize at the Berlin Film Festival for his masterpiece A Time to Live and a Time to Die (1985), the Golden Lion at the Venice Film Festival for A City of Sadness (1989) and the Jury Prize at Cannes for The Puppetmaster (1993). Hou has returned to Cannes several times, receiving the Grand Jury Prize for Millennium Mambo (2001) and the prize for Best Director for The Assassin.*

### filmografia essenziale/ essential filmography

*Jiu shi liu liu de ta* (*Cute Girl*, 1980), *Feng er ti ta cai* (*Blind of Love*, 1981), *Zai na hepan qingcao qing* (*The Green, Green Grass of Home*, 1983), *Fenggui lai de ren* (*I ragazzi di Feng Kuei*, 1983), *Tong nian wang shi* (*Tempo di vivere, tempo di morire*, 1985), *Lianlian Fengchen* (*Dust in the Wind*, 1986), *Beiqing chengshi* (*Città dolente*, 1989), *Hsimeng Rensheng* (*Il maestro burattinaio*, 1993), *Hao nan, hao nu* (*Good Men, Good Women*, 1995), *Nanguo zaijan, nanguo* (*Goodbye South, Goodbye*, 1996), *Hai shang hua* (*Flowers of Shanghai*, 1998), *Qianxi Mambo* (*Millennium Mambo*, 2001), *Kôhi jikô* (*Café Lumière*, 2003), *Zui hao de shi guang* (*Three Times*, 2005), *Le voyage du ballon rouge* (2007), *À chacun son cinéma* (ep. *The Electric Princess House*, cm, 2007), *Nie Yinniang* (*The Assassin*, 2015).